

СВЕТЛАНА МАРКОВА

ЛИТОВСКИЙ НА ВСЕ СЛУЧАИ ЖИЗНИ

4-Я ЧАСТЬ



Светлана Маркова
Литовский на все
случаи жизни. 4-я часть

*http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=63697367
ISBN 9785005306401*

Аннотация

Это отличная основа разговорного литовского языка. Мгновенное вхождение в литовский язык, быстрый набор фраз и слов, активная разговорная практика. Темы: бронь билетов, прощание в аэропорту, знакомство в университете, страны и языки, разговор по телефону, дом и квартира, время и режим дня, на вокзале, покупка билета на поезд, в музее, покупка сувениров. Учебный комплект включает в себя учебник и аудиокурс.

Содержание

31. BILĪETU REZERVACIJA (БРОНЬ БИЛЕТОВ)	5
Текст	6
Перевод	7
Аудио	9
32. ATŠISVEIKINIMAS ORO UOSTE (ПРОЩАНИЕ В АЭРОПОРТУ)	10
Текст	12
Перевод	13
Аудио	14
33. RAŽINTIS UNIVERSITĒTE (ЗНАКОМСТВО В УНИВЕРСИТЕТЕ)	15
Текст	16
Перевод	18
Аудио	20
34. ŠĀLYS IR KALBOS (СТРАНЫ И ЯЗЫКИ)	21
Текст	22
Перевод	24
Конец ознакомительного фрагмента.	25

ЛИТОВСКИЙ на все случаи жизни 4-я часть

Светлана Маркова

Переводчик Эмилия Папайте

Редактор Довиле Пошкуте

Иллюстратор Дарья Крылова

© Светлана Маркова, 2021

© Эмилия Папайте, перевод, 2021

© Дарья Крылова, иллюстрации, 2021

ISBN 978-5-0053-0640-1 (т. 4)

ISBN 978-5-0053-0637-1

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

31. BILIEŲ REZERVACIJA (БРОНЬ БИЛЕТОВ)



Текст

– Laba diena. Kuo aš galiu Jums padėti?

– Laba diena. Norėčiau nusipirkti 3 lėktuvo bilietus į Sankt Peterburgą.

– Pirmyn ir atgal?

– Ne, į vieną pusę, prašau.

– Prašau palaukite minutėlę. Ši šeštadienį bus du skrydžiai.

Vienas ryte 6.35 val., į Sankt Peterburgą atvyksta 9.50 val. Kitas vakare, 21.10 val., lėktuvas atvyksta 00.30 vietos laiku.

– Norėčiau rezervuoti skrydį ryte. Galima vietą prie lango?

– Tuoj pažiūrėsiu, pone... Taip, dar yra vietų. Skrisite su šeima?

– Labai gerai. Taip, su žmona ir dukra.

– Aš patvirtinu Jūsų rezervaciją. Skrydis SU 33 išvyksta iš Vilniaus į Sankt Peterburgą 06.35. Atvyksta 9.50 val. Trys bilietai į vieną pusę, ekonominė klasė. Teisingai?

– Taip, kiek tai kainuos?

– Iš viso 545 eurai. Ar mokėsite grynaisiais ar kortele?

– Grynaisiais.

– Štai Jūsų bilietas. Registracija bent valanda prieš išvykimą.

– Ačiū.

– Prašau. Malonaus skrydžio.

– Viso geriausio!

Перевод

– Добрый день. Чем я могу Вам помочь?

– Добрый день. Я хотел бы купить 3 авиабилета в Санкт Петербург.

– Туда и обратно?

– Нет, в одну сторону, пожалуйста.

– Пожалуйста, подождите минуточку.

– В эту субботу есть два рейса. Один утром в 6.35, прибывает в Санкт Петербург в 9.50. Другой вечером, в 21.10, самолёт прибывает в 00.30 по местному времени.

– Хотел бы забронировать рейс с утра. Можно место возле окна?

– Сейчас посмотрю, господин... Да, места пока есть. Летите с семьей?

– Очень хорошо. Да, с женой и дочкой.

– Подтверждаю Вашу резервацию. Рейс SU 33, отправляется из Вильнюса в Санкт Петербург в 06.35. Прибывает в 9.50. Три билета в одну сторону, эконом класс. Правильно?

– Да, сколько это будет стоить?

– Всего 545 евро. Вы будете платить наличными или карточкой?

– Наличными.

– Вот Ваш билет. Регистрация как минимум за час до вылета.

– Спасибо.

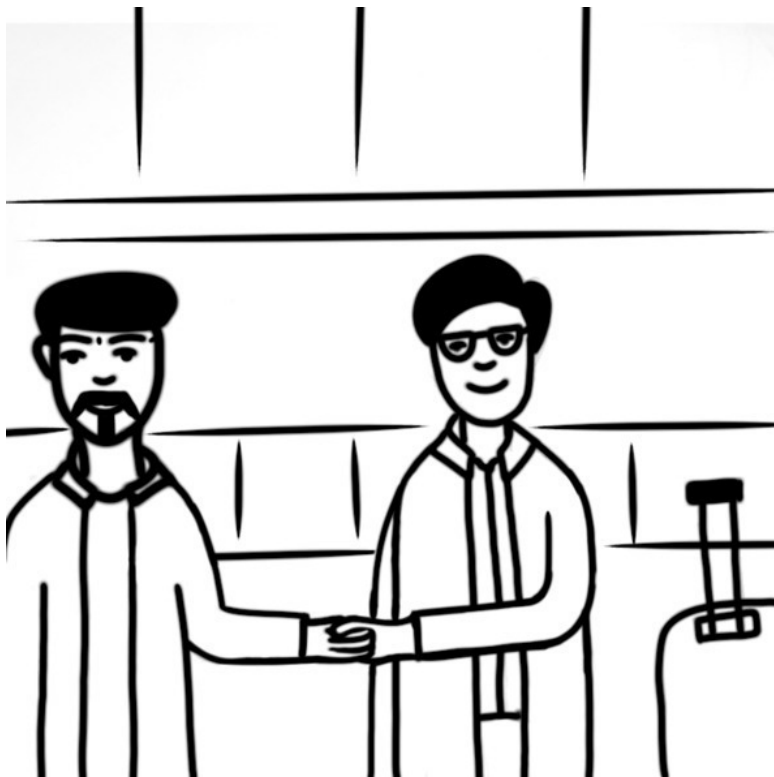
– Пожалуйста. Приятного полёта.

– Всего доброго!

Аудио



32. ATŠISVEIKINIMAS ORO UOSTE (ПРОЩАНИЕ В АЭРОПОРТУ)



Текст

– Mielai pasilikčiau pas jus ilgiau, bet reikia grįžti.

– Mes visada lauksime jūsų svečiuose.

– Ačiū už kvietimą, Vilnius yra puikus miestas. Tikrai čia sugrįšime, tiesa, Marina, Vare?

– Žinoma!

– Taip, man čia labai patiko. Ačiū už viską.

– Kai tik parvyksite namo, būtinai praneškite.

– Tėti, nesijaudink. Varvara ir aš apsikeitėme duomenimis

«Facebooke».

– Štai kaip! Šiuolaikinis jaunimas mąsto greičiau nei mes.

– Tikrai!

– Gerai, mums jau laikas!

– Gero kelio!

– Iki pasimatymo!

– Iki pasimatymo.

Перевод

- Очень хотел бы остаться у вас дольше, но нужно возвращаться.
- Мы всегда будем вас ждать в гости.
- Спасибо за приглашение, Вильнюс – восхитительный город. Обязательно вернемся сюда, правда Марина, Варя?
- Конечно!
- Да, мне здесь тоже очень понравилось. Спасибо за всё.
- Как только приедете домой, обязательно сообщите.
- Папа, не беспокойся. Мы с Варварой обменялись данными в Фэйсбуке.
- Вот как! Современная молодёжь сообщает быстрее нас.
- Точно!
- Ладно, нам уже пора!
- Счастливого пути!
- До встречи!
- До встречи.

Аудио



33. PAŽINTIS UNIVERSITETE (ЗНАКОМСТВО В УНИВЕРСИТЕТЕ)



Текст

- Labas!
- Laba diena!
- Sveiki!
- Jūs iš Europos?
- Aš esu iš Lenkijos.
- Labas, o aš esu iš Kinijos.
- Aš esu iš JAV.
- Kiek laiko jūs jau čia esate?
- Vieną savaitę.
- Dvi savaites.
- Aš atvykau užvakar.
- Jūs atvažiavote čia studijuoti?
- Taip.
- Kiek laiko jūs čia mokysitės?
- Pusę metų.
- Vieną semestrą. Teisingai, pusę metų.
- Jums čia patinka?
- Žinoma.
- Vilnius yra labai jaukus miestas.
- Ir labai švarus. Graži architektūra.
- Ar pasimatysime rytoj?
- Taip.
- Taip, mes ateisime į paskaitas.

– Iki!

– Iki pasimatymo!

– Iki greito!

Перевод

- Привет!
- Добрый день!
- Здравствуйте!
- Вы из Европы?
- Я из Польши.
- Привет, а я из Китая.
- А я из США.
- Как долго вы уже здесь находитесь?
- Одну неделю.
- Две недели.
- Я приехала позавчера.
- Вы приехали сюда учиться?
- Да.
- Как долго вы здесь будете учиться?
- Пол года.
- Один семестр. Верно, пол года.
- Вам здесь нравится?
- Конечно.
- Вильнюс очень уютный город.
- И очень чистый. Красивая архитектура.
- Мы увидимся завтра?
- Да.
- Да, мы придем на занятия.

– Пока!

– До свидания!

– До скорого!

Аудио



34. ŠALYS IR KALBOS (СТРАНЫ И ЯЗЫКИ)



Текст

– Sveiki! Mano vardas Mantas. Aš gimiau ir gyvenu Vilniuje. Vilnius – sostinė ir didžiausias Lietuvos miestas. Mano gimtoji kalba yra lietuvių. Namuose aš kalbu lietuviškai. Universitete studijuojau rusų kalbą. Sveiki atvykę į Vilnių! Papasakokite apie save, prašau.

– Sveiki! Mano vardas Olivija. Aš esu iš Varšuvos. Varšuva – sostinė ir didžiausias Lenkijos miestas pagal gyventojų skaičių ir teritoriją. Mano gimtoji kalba yra lenkų, namuose kalbu lenkiškai. Atvykau į Lietuvą studijuoti rusų kalbos. Aš gerai suprantu rusų kalbą, bet man sunku kalbėti ir rašyti. Aš vis dar darau daug klaidų.

– Tavo tarimas yra pakankamai geras. Tu turi nestiprų akcentą. Galima išgirsti, iš kur esi kilusi.

– Labas! Aš esu Martinas. Aš esu iš Niujorko. Niujorkas yra didžiausias JAV miestas, jis yra ant Atlanto vandenyno kranto. Aš kalbu angliškai ir šiek tiek lietuviškai.

– Kokia tavo gimtoji kalba?

– Mano gimtoji kalba yra anglų, tačiau noriu išmokti lietuvių kalbą. Tai yra mano močiutės gimtoji kalba.

– Laba diena! Mano vardas Ka Vei. Aš esu iš Šendženo. Šendženas yra pietų Kinijoje, ribojasi su Honkongu. Mano gimtoji kalba yra kinų ir namuose kalbu kiniškai.

– Kodėl nori išmokti lietuvių kalbos?

– Man patinka lietuvių kalba ir lietuvių kultūra. Lietuvių kalba labai skiriasi nuo kinų.

Перевод

– Здравствуйте! Меня зовут Мантас. Я родился и живу в Вильнюсе. Вильнюс – столица и крупнейший город Литвы. Мой родной язык литовский. Дома я говорю на литовском языке. В университете я изучаю русский язык. Добро пожаловать в Вильнюс! Расскажите о себе, пожалуйста.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.